

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**IVAT - Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.**

**Avviso pubblico per procedura comparativa volta alla formazione dell'elenco delle persone idonee alla nomina di direttore dell'IVAT - Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition, ai sensi della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10, e successive modificazioni.**

#### Articolo 1 – Oggetto

1. Il Consiglio di Amministrazione dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition - IVAT rende noto che intende avviare una procedura comparativa volta alla formazione dell'elenco delle persone idonee alla nomina di Direttore dell'ente, ai sensi dell'articolo 5, comma 2bis, della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 “Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT)”.
2. L'articolo 5 comma 2bis della l.r. n. 10/2007 dispone che *“Il consiglio di amministrazione, compatibilmente con le risorse finanziarie disponibili, può nominare, su proposta del presidente, un direttore avente i requisiti di professionalità di cui all'articolo 22 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), al quale sono affidate, con incarico di durata quadriennale, la gestione e la responsabilità del funzionamento dell'IVAT. Al direttore sono delegabili tutti gli adempimenti che non siano altrimenti riservati agli altri organi dell'IVAT, in particolare quelli correlati all'esercizio delle funzioni di cui agli articoli 4 e 16 della l.r. 22/2010”*.
3. Al Direttore dell'IVAT sono affidate la gestione e la responsabilità del funzionamento dell'IVAT. Al Direttore sono delegabili tutti gli adempimenti che non siano altrimenti riservati agli altri organi dell'IVAT, in particolare quelli correlati all'esercizio delle funzioni di cui agli articoli 4 e 16 della l.r. 22/2010. In particolare il Direttore svolge i compiti indicati all'articolo 9, comma 3, dello Statuto dell'IVAT:
  - a) *collabora con il presidente e con gli altri organi per la definizione degli obiettivi e dei programmi da attuare;*
  - b) *cura l'attuazione dei piani annuali e pluriennali, dei programmi approvati e delle direttive assegnate dagli organi politico-amministrativi adottando tutti gli atti di gestione amministrativa, finanziaria e tecnica, com-*

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.**

**Appel à candidatures en vue de l'établissement, sur la base d'une procédure comparative, de la liste d'aptitude des candidats au poste de directeur de l'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition (IVAT), aux termes de la loi régionale n° 10 du 24 mai 2007.**

#### Art. 1<sup>er</sup> – Objet

1. Le Conseil d'administration de l'Institut valdôtain de l'artisanat de tradition (IVAT) donne avis du fait qu'il entend procéder à l'établissement, sur la base d'une procédure comparative, de la liste d'aptitude des candidats au poste de directeur dudit institut, aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 5 de la loi régionale n° 10 du 24 mai 2007 (Nouvelle réglementation de l'Institut Valdôtain de l'artisanat de tradition – IVAT).
2. Au sens du deuxième alinéa bis de l'art. 5 de la LR n° 10/2007, dans la mesure où les ressources financières dont il dispose le lui permettent et sur proposition de son président, le Conseil d'administration peut nommer un directeur qui justifie des capacités professionnelles requises au sens de l'art. 22 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n°45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel) et auquel sont confiées, par un mandat de quatre ans, la gestion et la responsabilité du fonctionnement de l'IVAT. Le directeur peut être délégué à l'effet d'accomplir toutes les obligations qui ne sont pas réservées aux autres organes de l'IVAT, notamment celles découlant de l'exercice des fonctions visées aux art. 4 et 16 de la LR n° 22/2010.
3. Ainsi, le directeur est chargé de la gestion et de la responsabilité du fonctionnement de l'IVAT. Il peut être délégué à l'effet d'accomplir toutes les obligations qui ne sont pas réservées aux autres organes de l'IVAT, notamment celles découlant de l'exercice des fonctions visées aux art. 4 et 16 de la LR n° 22/2010. Par ailleurs, il exerce les fonctions visées au troisième alinéa de l'art. 9 des statuts de l'IVAT et notamment :
  - a) Il collabore avec le président et les autres organes à la définition des objectifs et des programmes à réaliser ;
  - a) Il veille à l'application des plans annuels et pluriannuels, des programmes approuvés et des directives imparties par les organes politiques et administratifs, et prend tous les actes de gestion administrative, fi-

*presi quelli che impegnano l'IVAT verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo;*

- c) *predispone quanto necessario per la stesura del bilancio preventivo, per le proposte di variazione in corso di esercizio e per l'approvazione del conto consuntivo dell'IVAT;*
- d) *partecipa, con funzione consultiva e in qualità di segretario, alle riunioni del consiglio di amministrazione e ne sottoscrive i relativi verbali, unitamente al presidente;*
- e) *presiede la commissione tecnica e ne sottoscrive i verbali, unitamente al segretario;*
- f) *approva le spese correnti nei limiti degli stanziamenti di bilancio;*
- g) *presiede al coordinamento e alla gestione del personale, adottando i relativi atti;*
- h) *presiede le commissioni di gara, di appalto e di concorso, stipulando i relativi contratti;*
- i) *sottoscrive la corrispondenza corrente e tutti gli atti che non siano di competenza del presidente;*
- l) *predispone la relazione annuale di attività del Museo dell'artigianato valdostano di tradizione - MAV, in quanto responsabile e garante ultimo della gestione museale nel suo complesso e consegnatario delle collezioni affidate allo stesso;*
- m) *è responsabile dell'osservanza delle misure di sicurezza adottate in conformità alle disposizioni vigenti;*
- n) *svolge ogni altra funzione affidatagli da altri organi.*

## Articolo 2 – Requisiti

### 1. Possono partecipare alla procedura:

- a) *i dirigenti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale dell'Amministrazione regionale o di altri enti del comparto unico regionale;*
- b) *i dipendenti a tempo indeterminato dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali e delle loro forme associative o di altre pubbliche ammini-*

nancière et technique nécessaires, y compris ceux qui engagent l'IVAT vis-à-vis des tiers, en exploitant, à ces fins, l'autonomie de dépense, d'organisation des ressources humaines et matérielles et de contrôle dont il dispose ;

- c) *Il prépare les documents nécessaires à l'établissement du budget prévisionnel, à la rectification de celui-ci en cours d'exercice et à l'approbation des comptes de l'IVAT ;*
- d) *Il participe, en qualité de secrétaire et de consultant, aux réunions du Conseil d'administration dont il dresse le procès-verbal, qu'il signe avec le président ;*
- e) *Il préside la commission technique dont il signe les procès-verbaux avec le secrétaire ;*
- f) *Il approuve les dépenses ordinaires, dans les limites des allocations budgétaires ;*
- g) *Il veille à la coordination et à la gestion du personnel et prend les actes y afférents ;*
- h) *Il préside les commissions d'adjudication des marchés et les jurys de concours et signe les contrats y afférents ;*
- i) *Il signe les lettres du courrier ordinaire et tous les actes qui ne relèvent pas du président ;*
- l) *Il dresse le rapport annuel des activités du Musée de l'artisanat valdôtain de tradition (MAV), en sa qualité de responsable et de garant final de la gestion de l'ensemble de celui-ci et de dépositaire des collections confiées audit musée ;*
- m) *Il est responsable du respect des mesures de sécurité adoptées conformément aux dispositions en vigueur ;*
- n) *Il exerce toute autre fonction que lui confieraient les autres organes.*

## Art. 2 – Conditions requises

### 1. Peuvent faire acte de candidature :

- a) *Les dirigeants appartenant à la catégorie unique de direction de la Région et des autres collectivités et organismes relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste ;*
- b) *Les fonctionnaires sous contrat à durée indéterminée de la Région, des établissements publics non économiques dépendant de celle-ci, des collectivités locales, des associations de ces dernières et des autres*

- strazioni, che abbiano compiuto almeno cinque anni di effettivo servizio con inquadramento nella categoria immediatamente inferiore alla qualifica unica dirigenziale, ivi compreso il personale docente delle istituzioni scolastiche, in possesso di laurea magistrale;
- c) i soggetti con un'esperienza professionale almeno triennale, maturata nel decennio antecedente la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura comparativa (16 novembre 2020), in aziende o enti, pubblici o privati, con contratto di lavoro dirigenziale e in possesso di laurea magistrale;
- d) i liberi professionisti, in possesso di laurea magistrale, con almeno cinque anni di comprovato esercizio di attività libero-professionale, maturato nel decennio antecedente la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura comparativa (16 novembre 2020), con iscrizione al relativo albo ove prevista dai relativi ordinamenti professionali.
2. I candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
- e) essere cittadini italiani;
- f) aver raggiunto il 18° anno di età;
- g) aver conseguito laurea magistrale ai sensi del D.M. n. 270/2004 oppure laurea specialistica ai sensi del D.M. n. 509/1999;
- h) conoscere le lingue italiana e francese;
- i) non essere esclusi dall'elettorato politico attivo;
- j) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- k) non trovarsi in alcuna delle situazioni di inconferibilità di incarichi previste dagli artt. 3, 4 e 7 del d.lgs. 8 aprile 2013, n. 39;
- l) non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità tra incarichi previste dagli artt. 9, 11, 12 e 13 del d.lgs. 8 aprile 2013, n. 39.
3. I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento o della laurea specialistica devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi".
- administrations publiques justifiant d'une licence magistrale ainsi que d'au moins cinq ans de service effectif dans le cadre de la catégorie immédiatement inférieure à la catégorie unique de direction, y compris le personnel enseignant des institutions scolaires ;
- c) Les personnes justifiant d'une licence magistrale et d'une expérience professionnelle d'au moins trois ans accumulée au cours des dix années précédant le délai de candidature (16 novembre 2020) dans un emploi de direction au sein d'agences ou d'établissements publics ou privés ;
- d) Les professionnels libéraux justifiant d'une licence magistrale et d'une expérience professionnelle prouvée d'au moins cinq ans, accumulée, en tant que tels, au cours des dix années précédant le délai de candidature (16 novembre 2020) et inscrits au tableau y afférent, lorsque cela est prévu par la réglementation de leur profession.
2. Tout candidat doit, par ailleurs, réunir les conditions ci-après :
- e) Être citoyen italien ;
- f) Avoir dix-huit ans révolus ;
- g) Justifier d'une licence magistrale au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004 ou d'une licence spécialisée au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
- h) Maîtriser l'italien et le français ;
- i) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
- j) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
- k) Ne se trouver dans aucun des cas d'interdiction prévus par les art. 3, 4 et 7 du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
- l) Ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus par les art. 9, 11, 12 et 13 du décret législatif susmentionné.
3. Les candidats titulaires d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou d'une licence spécialisée doivent faire référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009, relatif à l'équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales

4. I candidati in possesso di titoli di studio conseguiti all'estero, pena l'esclusione dalla selezione, devono dichiarare nella domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza del titolo di studio inoltrando la relativa richiesta al Dipartimento della Funzione Pubblica e al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca mediante raccomandata A/R entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura comparativa (16 novembre 2020) utilizzando il modulo disponibile sul sito [www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica](http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica). Ai fini dell'ammissione occorre altresì produrre, in allegato alla domanda di partecipazione alla procedura selettiva, copia del modulo di richiesta di equivalenza del titolo di studio, unitamente alla ricevuta di spedizione.

#### Articolo 3 – Competenze professionali richieste

1. Ai fini del giudizio di idoneità all'incarico, il candidato deve dimostrare di essere in possesso di qualità manageriali e di leadership, relazionali, di analisi e di sintesi, di problem solving e di organizzazione aziendale. Dovranno essere evidenziate e dichiarate, in particolare, le esperienze professionali maturate nell'esercizio di funzione direzionale amministrativa, tecnica e/o gestionale presso organismi ed istituzioni pubbliche o private di dimensioni almeno equivalenti all'IVAT per entità di bilancio e complessità amministrativa.

#### Articolo 4 – Presentazione delle domande

1. Le domande, redatte secondo il fac-simile allegato, devono pervenire a pena di esclusione, entro le ore 17,00 del giorno 16 novembre 2020, presso gli uffici dell'IVAT di Aosta, via Chambéry n. 95, mediante:
  - consegna a mano;
  - spedizione all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) [info@pec.lartisana.vda.it](mailto:info@pec.lartisana.vda.it).
2. Qualora la domanda sia spedita tramite casella di posta elettronica certificata, questa deve essere intestata al candidato, non è possibile utilizzare la casella di posta elettronica intestata ad un altro soggetto.
3. Alla domanda devono essere allegati, a pena di esclusione:
  - curriculum predisposto secondo il formato europeo, debitamente datato e sottoscritto;
  - scheda analitica redatta secondo il fac-simile allegato;

(LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.

4. Tout candidat justifiant d'un titre d'études obtenu à l'étranger doit déclarer dans sa candidature, sous peine d'exclusion de la procédure comparative, qu'il a entamé la procédure d'équivalence de son titre et qu'il a, donc, rédigé sa demande suivant le formulaire publié sur le site HYPERLINK "<http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica>" [www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica](http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica) et l'a envoyée au Département national de la fonction publique et au Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception, avant l'expiration du délai de candidature (16 novembre 2020). Aux fins de la procédure comparative, il doit joindre à sa candidature une copie de ladite demande et le reçu de l'expédition du pli recommandé.

#### Art. 3 – Compétences professionnelles requises

1. Pour être jugé apte à remplir le mandat en cause, tout candidat doit prouver qu'il justifie des qualités nécessaires du point de vue managérial, relationnel et de la capacité de direction, d'analyse, de synthèse, de solution des problèmes et d'organisation. Il doit notamment déclarer les expériences dans des emplois de direction administrative, technique ou managériale vécues dans le cadre d'une institution ou d'un organisme public ou privé ayant des dimensions budgétaires et organisationnelles au moins équivalentes à celles de l'IVAT.

#### Art. 4 – Présentation des candidatures

1. Les candidatures, établies sur le modèle en annexe, doivent parvenir aux bureaux de l'IVAT, à Aoste, 95, rue de Chambéry, au plus tard à 17 h du 16 novembre 2020 suivant l'une des modalités ci-après :
  - remise en mains propres ;
  - envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse : [info@pec.lartisana.vda.it](mailto:info@pec.lartisana.vda.it) [info@pec.lartisana.vda.it](mailto:info@pec.lartisana.vda.it).
2. En cette dernière occurrence, l'adresse de courrier électronique certifié doit être strictement personnelle, l'utilisation d'une adresse PEC d'une autre personne étant interdite.
3. La candidature doit être assortie, sous peine d'exclusion :
  - d'un curriculum vitae Europass dûment daté et signé ;
  - de la fiche analytique établie suivant le fac-similé en annexe ;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;</li></ul> <p>4. Il richiedente deve dichiarare nella domanda:</p> <p>Anagrafica:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- il proprio nome e cognome;</li><li>- la data e luogo di nascita;</li><li>- il comune e l'indirizzo di residenza;</li><li>- i recapiti telefonici, nonché l'eventuale indirizzo, diverso da quello di residenza, ove desidera ricevere le comunicazioni inerenti la presente procedura, ivi compreso l'indirizzo e-mail/PEC;</li></ul> <p>Requisiti generici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- il possesso della cittadinanza italiana;</li><li>- di non essere stato escluso dall'elettorato politico attivo;</li><li>- di non trovarsi in alcuna delle situazioni di inconfirmità di incarichi previste dagli artt. 3,4 e 7 del d.lgs n. 39/2013;</li><li>- di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità tra incarichi previste dagli artt. 9, 11, 12 e 13 del d.lgs n. 39/2013;</li><li>- di non essere stato destituito, dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;</li></ul> <p>Requisiti specifici:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- il titolo di studio di cui all'art. 2, comma 2, lett. g) del bando, con indicazione dell'Università, del Comune presso il quale è stato conseguito e l'anno accademico di conseguimento;</li><li>- (eventuale) di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza, esclusivamente per i titoli conseguiti all'estero, di cui all'art. 2, comma 4 del bando (è possibile allegare la richiesta per l'avvio dell'iter e la ricevuta di spedizione in formato elettronico);</li><li>- il possesso di uno dei requisiti di cui all'art. 2, comma 1, lett. a), b), c), d) del bando;</li></ul> <p>5. La dichiarazione circa il possesso dei requisiti dev'essere resa ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>- de la photocopie non légalisée d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.</li></ul> <p>4. Tout candidat doit déclarer dans sa candidature :</p> <p>Pour ce qui est des données personnelles :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- ses nom et prénoms ;</li><li>- ses date et lieu de naissance ;</li><li>- son adresse et la Commune sur le territoire de laquelle il est résidant ;</li><li>- ses numéros de téléphone, l'adresse à laquelle toute communication doit lui être envoyée, si celle-ci ne coïncide pas avec le lieu de résidence, et son courriel ou son adresse PEC ;</li></ul> <p>Pour ce qui est des conditions générales requises :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- qu'il est citoyen italien ;</li><li>- qu'il n'est pas déchu de son droit de vote ;</li><li>- qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'interdiction prévus par les art. 3, 4 et 7 du décret législatif n° 39/2013 ;</li><li>- qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité prévus par les art. 9, 11, 12 et 13 du décret législatif susmentionné ;</li><li>- qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;</li></ul> <p>Pour ce qui est des conditions spécifiques requises :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- qu'il possède le titre d'études visé à la lettre g) du deuxième alinéa de l'art. 2 (l'université et la commune où il a été obtenu et l'année académique d'obtention doivent être précisées) ;</li><li>- uniquement si le titre d'études requis a été obtenu à l'étranger, qu'il a lancé la procédure d'équivalence visée au quatrième alinéa de l'art. 2 (la copie de la demande de reconnaissance de l'équivalence et le reçu de l'expédition de celle-ci peuvent être envoyés par courriel) ;</li><li>- qu'il remplit l'une des conditions visées aux lettres a), b), c) ou d) du premier alinéa de l'art. 2.</li></ul> <p>5. La déclaration relative au respect des conditions requises doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. L'Administration</p> |
|--|--|



delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.

#### Articolo 5 – Cause di esclusione

1. Non potranno essere ammessi alla selezione o verranno comunque esclusi dalla medesima qualora le cause di inammissibilità dovessero emergere successivamente all'avvenuta ammissione, i candidati che:
  - non siano in possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione;
  - abbiano inoltrato la domanda di partecipazione con modalità diverse da quelle indicate nel presente Avviso;
  - la cui domanda sia pervenuta all'IVAT oltre il termine perentoriamente fissato;
  - che abbiano inoltrato domanda con omessa, incompleta od erronea indicazione delle proprie generalità (cognome, nome, luogo e data di nascita);
  - abbiano inoltrato domanda con omessa, incompleta o erronea indicazione del domicilio o recapito;
  - abbiano inoltrato domanda non sottoscritta o incompleta in quanto priva totalmente o parzialmente degli allegati o delle altre dichiarazioni da effettuarsi ai sensi del presente Avviso

#### Articolo 6 - Commissione di valutazione

1. Ai fini dello svolgimento della selezione il Presidente dell'IVAT nominerà un'apposita Commissione di valutazione, composta da tre membri esperti individuati tra docenti universitari, dirigenti nell'ambito dell'amministrazione pubblica o liberi professionisti aventi idonei requisiti professionali, uno dei quali con funzioni di Presidente.
2. La partecipazione alla Commissione di valutazione è a titolo gratuito per i dipendenti della Pubblica Amministrazione mentre per i componenti estranei alla Pubblica Amministrazione può dare diritto a corrispettivi o emolumenti secondo quanto disposto dalla Giunta Regionale della Valle d'Aosta con deliberazione n. 1701 in data 19 giugno 2019.3.
3. La Commissione è coadiuvata da un dipendente dell'IVAT, assunto a tempo indeterminato, appartenente alla

a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Au cas où la non-véracité d'une déclaration serait constatée lors d'un contrôle, l'intéressé perd la possibilité d'obtenir le mandat ou, si celui-ci lui a déjà été attribué, est déclaré démissionnaire d'office, sans préjudice de l'application des sanctions pénales prévues par le code pénal et par la législation en vigueur en la matière.

#### Art. 5 – Causes d'exclusion

1. N'ont pas vocation à se porter candidates, ou seront, en tout état de cause, exclues de la procédure comparative si des cas d'inadmissibilité devaient se manifester après leur admission, les personnes :
  - qui ne réunissent pas les conditions requises ;
  - qui ont déposé leur candidature suivant des modalités autres que celles indiquées par le présent appel à candidatures ;
  - dont la candidature parvient à l'IVAT après l'expiration du délai de rigueur ;
  - dont la candidature n'indique pas tout ou partie des données personnelles requises (nom, prénom, lieu et date de naissance) ou contient des données erronées ;
  - dont la candidature n'indique pas tout ou partie de l'adresse ou des coordonnées ou contient des données erronées ;
  - dont la candidature n'est pas signée ou ne contient pas tout ou partie des déclarations et des annexes requises.

#### Art. 6 – Jury

1. Aux fins du déroulement de la procédure comparative, le président de l'IVAT nomme un jury qui se compose de trois spécialistes, dont un exerce les fonctions de président, choisis parmi les professeurs universitaires, les dirigeants de la fonction publique ou les professionnels libéraux qui justifient de conditions professionnelles appropriées.
2. Les membres du jury relevant de la fonction publique n'ont droit à aucune, alors que n'appartenant pas à la fonction publique peuvent percevoir une rémunération au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1701 du 19 juin 2009.
3. Le jury est épaulé par un fonctionnaire de l'IVAT sous contrat à durée indéterminée qui doit relever de la catégo-

categoria non inferiore alla C, posizione C2, con funzioni di segretario verbalizzante. Il segretario non ha diritto di voto.

4. Non possono far parte della Commissione di valutazione o svolgere funzioni di segretario della stessa coloro che si trovano in situazione di incompatibilità con i candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile e coloro che hanno con gli stessi un rapporto di parentela o affinità entro il quarto grado. Esplicita dichiarazione deve essere sottoscritta, in tal senso, dai componenti della commissione di valutazione e dal segretario in occasione della prima seduta, ovvero subito dopo aver preso visione dell'elenco dei candidati. La dichiarazione si intende resa e sottoscritta anche attraverso la sottoscrizione del verbale nel quale la circostanza sia riportata.

#### Art. 7 – Lavori della Commissione di valutazione

1. In occasione della riunione preliminare convocata dal Presidente dell'IVAT la Commissione definirà i tempi e le modalità di lavoro nonché i criteri per la valutazione di quanto dichiarato dai candidati nel curriculum e nella scheda analitica allegati alla domanda rispetto ai titoli ed all'esperienza professionale, per i quali si dovranno attribuire punteggi stabiliti come segue:
  - Titoli: massimo 30 punti
  - Esperienza professionale: massimo 70 punti
2. Potranno essere individuati nella valutazione di quanto dichiarato elementi diversi da analizzare, pervenendo alla determinazione di sottopunteggi per ogni elemento che non potranno portare a risultati complessivi rispetto ai criteri indicati superiori a quanto stabilito al comma 2 del presente articolo.
3. A conclusione dei lavori la Commissione produrrà al Presidente dell'IVAT un elenco, che non costituisce graduatoria, di tutti i candidati aventi ottenuto a seguito della valutazione condotta un minimo di 70 punti. L'elenco sarà reso in ordine alfabetico e senza indicazione dei punteggi conseguiti dai singoli candidati.

#### Art. 8 – Accertamento linguistico

1. I candidati dichiarati idonei ai sensi del precedente articolo 7 e non esonerati ai sensi dei successivi commi 4, 5, 6 e 7 del presente articolo devono sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua francese, consistente in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

rie C, position C2, ou de la catégorie supérieure et qui exerce les fonctions de secrétaire chargé de l'établissement des procès-verbaux. Le secrétaire n'a pas droit de vote.

4. Les personnes qui se trouvent dans l'un des cas d'incompatibilité du fait de leurs liens avec les candidats visés aux art. 51 et 52 du code de procédure civile, ainsi que les parents ou alliés desdits candidats jusqu'au quatrième degré ne peuvent faire partie du jury ni exercer les fonctions de secrétaire. Les membres du jury et le secrétaire doivent signer une déclaration explicite à ce sujet lors de la première séance dudit jury ou tout de suite après avoir pris connaissance de la liste des candidats. La déclaration en cause est considérée comme signée si l'intéressé signe le procès-verbal dans lequel l'incompatibilité en cause est indiquée.

#### Art. 7 – Travaux du jury

1. Lors de la réunion préliminaire convoquée par le président de l'IVAT, le jury définit les délais et les modalités de travail, ainsi que les critères d'évaluation des déclarations formulées par les candidats dans leur CV et leur fiche analytique au sujet des titres et de l'expérience professionnelle dont ils justifient et attribue les points y afférents comme suit :
  - Titres : trente points au maximum ;
  - Expérience professionnelle : soixante-dix points au maximum.
2. Le jury peut décider d'évaluer des éléments plus précis par rapport aux deux catégories évoquées ci-dessus et d'attribuer des points à chacun d'eux, sans préjudice des plafonds indiqués au premier alinéa.
3. À l'issue de ses travaux, le jury présente au président de l'IVAT une liste, ne valant pas liste d'aptitude, des candidats qui ont obtenu un minimum de soixante-dix points, dressée par ordre alphabétique et sans indication des points obtenus par chacun de ceux-ci.

#### Art. 8 – Examen de français

1. Les candidats inscrits sur la liste évoquée à l'art. 7 et non dispensés de l'examen de français au sens des quatrième, cinquième, sixième et septième alinéas doivent subir ledit examen, qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, qui se déroulent selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili per la preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi.
  3. L'accertamento linguistico è superato con esito positivo qualora il candidato riporti una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale.
  4. I portatori di handicap psichico o sensoriale associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'articolo 4 della l. 104/1992, sono esonerati dalla prova di accertamento linguistico.
  5. Sono inoltre esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese coloro che:
    - a) sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della l.r. 52/1998, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi di cui agli articoli 3, 5 e 6 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25 (Disposizioni attuative dell'articolo 8, comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 (Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta);
    - b) sono in possesso del diploma DALF (Diplôme approfondi de langue française), come sotto indicato, tenuto conto che il diploma di livello superiore assorbe quello di livello inferiore:
      - 1) DALF C1 o DALF C2;
    - c) sono in possesso della certificazione di superamento della prova di accertamento linguistico di cui alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).
  6. Sono altresì esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese coloro che abbiano superato, anche al di fuori delle procedure selettive, l'accertamento linguistico presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), purché l'accertamento sia stato effettuato con le stesse modalità
2. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2e supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1<sup>er</sup> et 2e suppléments du Bulletin officiel de la Région n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours).
  3. L'examen de français est considéré comme réussi si le candidat obtient, à l'écrit et à l'oral, une note d'au moins 6/10.
  4. Les personnes atteintes d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992, sont dispensées de l'examen de français.
  5. Sont, par ailleurs, dispensés de l'examen de français :
    - a) Les candidats qui possèdent le certificat visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 et qui ont accompli l'un des parcours de formation visés aux art. 3, 5 et 6 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999 portant dispositions d'application du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 (Réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'État en Vallée d'Aoste) ;
    - b) Les candidats qui possèdent le DALF (Diplôme approfondi de langue française), au sens des précisions ci-après et compte tenu du fait que la possession du diplôme du niveau supérieur suppose la possession de celui de niveau inférieur :
      - 1) DALF C1 ou DALF C2 ;
    - c) Les candidats qui possèdent le certificat attestant la réussite de l'épreuve de langue visé à la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993, relative à la vérification de la maîtrise de la langue française du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région.
  6. Sont également dispensées de l'examen de français les personnes ayant réussi ledit examen, même en dehors des procédures de sélection, auprès de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL), à condition que celui-ci ait eu lieu suivant les mêmes modalités que celles prévues pour les collectivités et organismes pu-



- previste per l'amministrazione regionale e gli enti del comparto unico.
7. È soggetto a esonero o a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_i.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp), approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Ufficio concorsi con le modalità indicate al presente articolo.
  8. I candidati affetti da disturbi specifici di apprendimento (DSA) devono, all'atto di presentazione della domanda di partecipazione, produrre apposita certificazione rilasciata dalla competente ASL indicando gli strumenti compensativi di cui necessitano e l'eventuale prolungamento dei tempi stabiliti per l'espletamento delle prove la cui ammissibilità è valutata dalla commissione esaminatrice.
  9. I candidati di cui al comma 4 e comma 8 del presente articolo devono consegnare apposita certificazione medica dalla quale sia possibile comprendere la tipologia di disabilità ai fini di accordare o meno l'esonero, con le seguenti modalità:
    - a) in allegato alla domanda;
    - b) (solo se non allegata alla domanda), entro il termine di scadenza del bando:
      - consegna a mano presso gli uffici dell'IVAT di Aosta, via Chambéry n. 95;
      - invio con posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [info@pec.lartisana.vda.it](mailto:info@pec.lartisana.vda.it) tramite la propria casella PEC personale
  10. Il candidato è tenuto a dichiarare ogni elemento utile a comprovare l'esonero dall'accertamento linguistico; in caso contrario è ammesso con riserva; se lo stesso non provvede a sanare l'irregolarità riscontrata entro il termine assegnatogli è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico.
  11. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo presso l'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, gli enti locali e loro forme associative, l'Università della Valle d'Aosta (per il personale tecnico-amministrativo) e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del r.r. 1/2013) successivamente alla data di scadenza del ter-
- blics relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste.
7. Les candidats atteints d'une incapacité figurant au tableau publié sur le site institutionnel de la Région ("[http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_f.asp)" [http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_f.asp)) et approuvé par la DGR n° 4660/2001 – incapacité qui doit être attestée par une documentation ad hoc devant être remise au Bureau des concours suivant les modalités visées au présent article – peuvent être dispensés de l'examen en cause ou soumis à des épreuves différenciées.
  8. Les candidats atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) doivent présenter au Bureau des concours, lors du dépôt de leur candidature, un certificat délivré par l'Agence sanitaire locale compétente et préciser les outils de compensation et le temps supplémentaire qui leur sont nécessaires et dont l'admissibilité est évaluée par le jury.
  9. En vue de leur éventuelle dispense de l'examen de français, les candidats visés au quatrième et au huitième alinéa doivent faire parvenir, dans le délai de candidature, un certificat médical qui atteste le type de trouble dont ils sont atteints, et ce, selon l'une des modalités suivantes :
    - a) En annexe à la candidature ;
    - b) Séparément de la candidature mais toujours dans le délai imparti :
      - remise en mains propres, aux bureaux de l'IVAT, à Aoste, 95, rue de Chambéry ;
      - par PEC à l'adresse [info@pec.lartisana.vda.it](mailto:info@pec.lartisana.vda.it), depuis leur adresse personnelle.
  10. Les candidats sont tenus de déclarer tous les éléments utiles à prouver qu'ils sont dispensés de l'examen de français ; dans le cas contraire, ils sont admis sous réserve et s'ils ne régularisent pas leur situation dans le délai qui leur est accordé, ils sont tenus de passer ledit examen.
  11. Les candidats qui réussissent l'examen de français dans le cadre d'une procédure lancée par la Région, par les organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, par les collectivités locales et leurs associations, par l'Université de la Vallée d'Aoste (dans le cas des personnels techniques et administratifs) ou par l'Agence USL (si l'épreuve préliminaire se déroule suivant les mêmes modalités appliquées pour les collectivités et organismes visés à l'art. 1<sup>er</sup> du règlement régional n° 1 du 12 février

mine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura comparativa deve essere comunicato dal candidato alla Struttura gestione del personale e concorsi entro il giorno antecedente l'inizio delle prove di accertamento linguistico, al fine di poter beneficiare dell'esonero; in caso contrario, il candidato deve risostenere la prova. Il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo il concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata.

12. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del r.r. 1/2013 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria D – Qualifica unica dirigenziale e alle categorie/posizioni inferiori.

#### Art. 9 – Conferimento incarico

1. L'incarico di Direttore è conferito, su proposta del Presidente, dal Consiglio di Amministrazione dell'IVAT, con deliberazione motivata, nell'ambito dei candidati risultati idonei ai sensi dell'articolo 7, comma 3, del presente Avviso i quali abbiano superato l'accertamento linguistico secondo quanto previsto dal successivo articolo 8.
2. L'IVAT si riserva, in ogni caso, la facoltà di interrompere e/o non concludere la procedura di selezione, senza che per ciò possa essere vantato alcunché dai candidati, anche a titolo di rimborso spese.
3. Il candidato prescelto riceverà comunicazione, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento ovvero a mezzo posta elettronica certificata, con indicazione del termine per la presentazione dei documenti richiesti per la stipula del contratto di lavoro.
4. L'esito della procedura di selezione sarà pubblicato sul sito web dell'IVAT [www.lartisana.vda.it](http://www.lartisana.vda.it), nella sezione *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*

#### Art. 10 – Durata del rapporto di lavoro, relativa disciplina e trattamento economico

1. L'incarico di Direttore dell'IVAT decorrerà dal giorno successivo alla pubblicazione all'Albo dell'IVAT della deliberazione di nomina assunta dal Consiglio di Amministrazione e dovrà essere svolto a tempo pieno ed esclusivo. La durata del rapporto di lavoro è stabilita in un periodo di quattro anni, fatto salvo il disposto di cui all'articolo 22, comma 3, della l.r. n. 22/2010
2. Il trattamento economico e le condizioni contrattuali sono determinati dalle disposizioni di legge e contrattuali applicate al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Regione autonoma Valle d'Aosta. In particolare, il tratta-

2013) après l'expiration du délai de candidature doivent en informer la structure « Gestion du personnel et concours » au plus tard le jour qui précède le début dudit examen, s'ils souhaitent en être dispensés. Dans le cas contraire, ils seront tenus de passer ledit examen. Les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quel concours, de quelle sélection ou de quelle procédure ils ont réussi ledit examen et d'indiquer la collectivité ou l'organisme concerné, ainsi que l'année y afférente.

12. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés à l'art. 1<sup>er</sup> du RR n° 1/2013 et de l'Agence USL au titre de la catégorie unique de direction, de la catégorie D et de toutes les catégories et positions inférieures.

#### Art. 9 – Attribution du mandat

1. Le Conseil d'administration attribue le mandat de directeur, sur proposition du président et par délibération motivée, au candidat qu'il choisit parmi les inscrits sur la liste visée au troisième alinéa de l'art. 7 qui ont réussi l'examen de français visé à l'art. 8.
2. En tout état de cause, l'IVAT se réserve la faculté d'interrompre et/ou de ne pas achever la procédure comparative, sans que les candidats puissent prétendre à une quelconque indemnisation (remboursement de frais ou autre).
3. Le candidat choisi est informé de l'attribution du mandat par une communication envoyée soit par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, soit par PEC, qui indique le délai de dépôt de la documentation requise en vue de la passation du contrat de travail.
4. L'issue de la procédure comparative est publiée sur le site internet de l'IVAT [www.lartisana.vda.it](http://www.lartisana.vda.it), dans la section *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.

#### Art. 10 – Durée du mandat, conditions contractuelles et traitement

1. Le mandat en cause court à compter du jour suivant la publication au tableau d'affichage de l'IVAT de la délibération de nomination prise par le Conseil d'administration. Il est exercé à temps plein et à titre exclusif. La durée du mandat est fixée à quatre ans, sans préjudice des dispositions du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 22/2010.
2. Le traitement et les conditions contractuelles sont établis au sens des dispositions législatives et conventionnelles relatives aux personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste. Le traitement du directeur correspond à

mento economico è parificato a quello attribuito ad un dirigente di secondo livello della qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Art. 11 – Informativa trattamento dati personali

1. I dati personali acquisiti dall'IVAT saranno trattati anche con mezzi elettronici esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi di legge e di contratto e nei limiti di questi, nel rispetto del d.lgs. 196/2003.

Art. 12 – Responsabile del procedimento e informazioni

1. Il responsabile del procedimento amministrativo è il Sig. VALLET Roberto, a cui è possibile rivolgersi per avere informazioni relative alla presente procedura tramite telefono n. +39 0165 263609 oppure tramite mail all'indirizzo [info@lartisana.vda.it](mailto:info@lartisana.vda.it).

Art. 13 – Pubblicità

1. Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta (B.U.R.V.A.), sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta e sul sito web dell'IVAT [www.lartisana.vda.it](http://www.lartisana.vda.it).

celui des dirigeants du deuxième niveau de ladite catégorie unique.

Art. 11 – Traitement des données personnelles

1. Les données personnelles fournies à l'IVAT sont traitées à l'aide, entre autres, d'outils informatiques, uniquement aux fins de la procédure comparative visée au présent avis ou de l'accomplissement des obligations dérivant de la loi, de la convention collective et du contrat individuel dans les limites de ceux-ci, au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003.

Art. 12 – Responsable de la procédure et renseignements complémentaires

1. Le responsable de la procédure administrative est Roberto VALLET, qui peut fournir tout renseignement complémentaire au sujet de celle-ci (tél. 0165 26 36 09, courriel [info@lartisana.vda.it](mailto:info@lartisana.vda.it)).

Art. 13 – Publicité

1. Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région, sur le site internet de celle-ci et sur celui de l'IVAT [www.lartisana.vda.it](http://www.lartisana.vda.it).